

Lokativmorpheme im Seminole

Kilu von Prince

DOL 2023

1 Hintergrund

Quelle: [Nathan \(1977\)](#)

Seminole ist ein Dialekt der Maskoki-Sprache–auch als ‘Creek’ bekannt–, welche zu der Sprachfamilie Muskogee gehört. Sie wird von der indigenen Bevölkerung hauptsächlich in Oklahoma und Florida gesprochen, aber da nur Erwachsene sie sprechen, wurde ihre Vitalität als bedroht eingestuft ([Eberhard et al., 2023](#)).

2 Aufgaben

2.1 Aufgabe 1

Gegeben sind die folgenden Sätze mit Übersetzung:

- (1) *po:soci hi:sto:mey*
„Ich sehe eine Katze“
- (2) *coko onapan hi:cas*
„Sieh über das Haus!“

Auf der nächsten Seite findest Du Sätze aus der Rätselsprache. Ordne sie ihren deutschen Übersetzungen zu.



Lokativmorpheme im Seminole von Kilu von Prince ist lizenziert unter einer [Creative Commons Namensnennung 4.0 International Lizenz](#). Besonders im Unterricht an Schulen und Hochschulen darf das Rätsel gerne unter Nennung der Autorschaft und der DOL verwendet werden.

- | | |
|---|--|
| 1. <i>safallit</i> | A. Bist Du von Deinem Haus (weg-)gegangen? |
| 2. <i>totapiksit injkanán takwâ:kkitõ:s</i> | B. auf etwas drauf springen |
| 3. <i>akta:skit</i> | C. Das Brett liegt auf dem Boden |
| 4. <i>stakkafallit</i> | D. im Wasser suchen |
| 5. <i>takhi:cit</i> | E. auf den Boden sehen |
| 6. <i>akyaka:pit</i> | F. im Wasser gehen |
| 7. <i>ohta:skit</i> | G. Sieh ins Haus! |
| 8. <i>pafnin yaka:ptonckis</i> | H. Du gehst zu schnell |
| 9. <i>coko o:fan hihcas</i> | I. werfen |
| 10. <i>sla:fka cana:ki hopoto:hwey</i> | J. auf den Boden werfen |
| 11. <i>cincokon a:yaka:pickã:</i> | K. ins Wasser springen |
| 12. <i>akhopo:yit</i> | L. Ich habe nach meinem Messer gesucht |

2.2 Aufgabe 2

Übersetze ins Deutsche:

1. *sákkafallít*
2. *ohwakkít*

2.3 Aufgabe 3

Übersetze in die Rätselsprache:

1. ins Wasser sehen
2. auf dem Boden gehen

2.4 Aufgabe 4

Beschreibe, welche grammatischen Regeln der Rätselsprache Du herausfinden kannst.



3 Lösungen

3.1 Aufgabe 1

1I, 2C, 3K, 4J, 5E, 6F, 7B, 8H, 9G, 10L, 11A, 12D

3.2 Aufgabe 2

1. *sákkafallít*: ins Wasser werfen
2. *ohwakkít*: auf etwas drauf liegen, *ohwakkita* bedeutet „Bett“

3.3 Aufgabe 3

1. ins Wasser sehen: *ákhí:cít*
2. auf dem Boden gehen: *tákyaka:pít*

3.4 Aufgabe 4

1. -it: Infinitiv
2. -ey: 1sg
3. -as: Imperativ
4. ak-: Wasser
5. tak-: Boden
6. oh-: auf etwas drauf
7. cin-coko-n: vom Haus weg
8. safallit+tak- → s-takk-afallit
9. Verbfinale Sätze



Literatur

Eberhard, David M., Simons, Gary F., & Fennig, Charles D. (eds). 2023. *Ethnologue: Languages of the World*. 26th edn. Dallas, Texas: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com>.

Nathan, Michele. 1977. *Grammatical description of the Florida Seminole dialect of Creek*. Tulane University.



Lokativmorpheme im Seminole von Kilu von Prince ist lizenziert unter einer [Creative Commons Namensnennung 4.0 International Lizenz](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). Besonders im Unterricht an Schulen und Hochschulen darf das Rätsel gerne unter Nennung der Autorschaft und der DOL verwendet werden.